



FEAST OF ST. ANNE'S 2017

Be Disciples of Hope



	English		华文 (Mandarin)			தமிழ் (Tamil)		B.Malaysia / Kadazan / Thai		Gate
Date	Themes	Mass and Venue	主题	弥撒与地点	讲座与地点	கருப்பொருள்	திருப்பலி & இடம்	Tema	Misa & Tempat	Opening & Closing
21-7-17 Fri	Hope is Being positive in life	07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德能 积极面对生命	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (礼堂 Hall)	晚上08:00 (礼堂 Hall)	நம்பிக்கை வாழ்கையில் நல்லதையே நோக்கும்	இரவு 9:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - ஆலயம் (Church)	Harapan adalah mempunyai pandangan positif dalam kehidupan	-	Open 06:00am Close 11:00pm
22-7-17 Sat	Hope see light in darkness	07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德能 在黑暗中看见光明	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (礼堂 Hall)	晚上08:00 (礼堂 Hall)	நம்பிக்கை இருட்டிலும் வெளிச்சத்தை காணும்	இரவு 9:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - ஆலயம் (Church)	Harapan melihat keterangan dalam kegelapan	08:00pm - Novena & Misa (Domus)	Open 06:00am Close 11:00pm
23-7-17 Sun	Hope does not give up	11:00am - Mass (Church) 07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德能 不轻易放弃	下午03:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church)	下午02:00 (圣堂 Church)	நம்பிக்கை தளர்ந்துவிடாது	காலை 8:30க்கு நவநாள் & திருப்பலி - ஆலயம் (Church)	Harapan tidak akan Berputus asa	05:00pm - Novena & Misa (Gereja)	Open 06:00am Close 11:00pm
24-7-17 Mon	Hope chooses life	07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德能 选择生命	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church)	-	நம்பிக்கை வாழ்க்கை தேர்ந்தெடுக்கும்	இரவு 8:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - மண்டபம் (Hall)	Harapan memilih kehidupan	-	Open 06:00am Close 11:00pm
25-7-17 Tue	Hope sees the invisible	07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德能 看见看不见的	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church)	-	நம்பிக்கை கண்ணுக்கு தெரியாததையும் காணுகிறது	இரவு 8:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - மண்டபம் (Hall)	Harapan melihat yang tidak kelihatan	-	Open 06:00am Close 11:00am
26-7-17 Wed	Hope opens up new possibilities	10:00am - Dedication Mass (Church) 07:00pm - Novena & Mass (ETCM - church) & procession (external)	望德能 开创无限可能	晚上07:00 - 四语 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church) 和出外游行	-	நம்பிக்கை புதிய சாத்தியக்கருகளை வெளிக்கொணரும்	இரவு 7:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி (ETCM - ஆலயத்தில்) & கற்றுப்பவனி (வெளிப்புறத்தில்)	Harapan membuka peluang baru	07:00pm - Novena & Misa (ETCM - Gereja) Perarakan	Open 06:00am Close 12:00pm
27-7-17 Thu	Hope is strengthened by faith	07:00pm - Novena & Mass (Church)	望德是因信德而坚强	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church)	-	நம்பிக்கை விசுவாசத்தால் பலப்படுகிறது	இரவு 8:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - மண்டபம் (Hall)	Harapan dikuatkan oleh iman	-	Open 06:00am Close 11:00pm
28-7-17 Fri	Hope is stronger than fear	07:00pm - Novena & mass (Church)	望德能 超越恐惧	晚上09:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church)	傍晚07:45 (礼堂 Hall)	நம்பிக்கை அச்சத்தைவிட வலுவானது	மாலை 4:30க்கு நவநாள் & திருப்பலி - ஆலயம் (Church)	Harapan lebih berkuasa daripada ketakutan	03:00pm - Novena & Misa Kadazan (Gereja)	Open 06:00am Close 12:00am
29-7-17 Sat	Hope makes us joyful	08:00am - Mass (Church) 05:00pm - Novena & Mass (Hall) 08:00pm - Mass (ETCM - Stage) Procession (Internal) & Burning of petitions 10:30pm - Concert	望德能 欢欣喜悦	下午03:00 - 敬礼和弥撒 (圣堂 Church) 晚上08:00 - 四语 - 户外弥撒, 广场内游行及焚烧求恩信件 晚上10:30 - 四语表演	下午01:30 (礼堂 Hall)	நம்பிக்கை நமக்கு மகிழ்ச்சி தருகிறது	காலை 10:00க்கு நவநாள் & திருப்பலி - ஆலயம் (Church) மாலை 5:00க்கு திருப்பலி - ஆலயம் (Church) இரவு 8:00க்கு - திருப்பலி (ETCM), கற்றுப்பவனி & விண்ணப்ப மடலை எறியுட்டுவது (ஆலய வளாகத்தில்) இரவு 10:30க்கு - இசை நிகழ்ச்சி	Harapan memberikan kita kegembiraan	12:00pm - Novena & Misa (Gereja) 01:30pm - Thai Mass (Church) 08:00pm - ETCM - Misa (Pentas) & Perarakan 10:00pm - Konsert	Open 04:30am
30-7-17 Sun	Hope keeps on loving	08:00am - Mass (Church) 11:00am - Mass (Hall)	望德能 延续去爱	早上10:00 - 弥撒 (圣堂 Church)	-	நம்பிக்கை தொடர்ந்து அன்பு செய்யும்	காலை 9:00க்கு திருப்பலி - மண்டபம் (Hall) மதியம் 12:00 க்கு - ஆலயம் (Church)	Harapan membantu kita terus mengasihi	10:00am - Misa (Domus)	Close 09:00pm

YEAR OF HOPE SPECIAL INFO

Be Disciples of Hope

The Peninsular Malaysian Church calls us to Be Disciples of Hope in this darkened world. This is in line with the Apostolic Exhortation of Pope Francis Evangelii Gadium (268) that says, "Mission is at once a passion for Jesus and a passion for his people". For this, we need to listen to the Word of God, and bring hope to all peoples.

The pilgrims are encouraged to;

Listen and discern

- 1 «Listen to the Word of God» to know Jesus and what He says
- 2 «Listen to society» know the pain, sorrow and cry of all peoples, especially the poor, weak and marginalized
- 3 «Listen to the church» church calls us to respond to the needs of the society following the call of Jesus

Practice and action

- 1 «Creative» explore new possibilities of being a disciple
- 2 «Inclusive» be disciple to all people especially the weak, poor and marginalized.
- 3 «Bridge building» connect to all in the dialogue of life, see goodness in others, be a bridge of communion and unity

成为充满望德的使徒

马来西亚半岛牧民方向，推动我们成为充满望德的使徒。教宗方济各在通谕《福音的喜悦》中，劝勉我们“传教固然对耶稣燃起热爱，同时也对祂的百姓燃起热爱”（福音的喜悦第268章），因此我们应该“聆听福音，与爱传望”由圣神引领我们承行天父的旨意。

鼓励朝圣者：

聆听及分辨

- 1 «聆听福音» 认识耶稣的真理及天主圣神的召唤。
- 2 «聆听社会» 各族群的需要、特别是弱小及被边缘化者的哀痛声。
- 3 «聆听教会» 被忽略的声音及我们内心的声音，勇敢面对过失及远离舒适区，积极跨越挑战。

聆听及分辨

- 1 «创新及创意» 的行动回应天主圣神的召唤。
- 2 «包容及接纳» 社会各族群的差异，特别是弱小及被边缘化者。
- 3 «建立桥梁» 透过对话、欣赏他人的优点，成为共融及合一的桥梁。

எதிர்நோக்கம் கொண்ட சீடர்களாகுவோம்

தபகற்ப மலேசிய மறைமாவட்ட திருச்சபை நம்மை இருண்ட உலகத்தில் நம்பிக்கையின் சீடர்களாக இருக்க அழைக்கிறது. பாப்பரசர் பிரான்ஸிஸ் அவர்கள் தமது அப்போஸ்தல அறிவுறுத்துதலில் (268) பணி செய்வதில் இயேசுவுக்கும் அவர் தம் மக்களுக்கும் பேரார்வம் என்று கூறியுள்ளார். ஆகவே நாமும் இறைவார்த்தையை கேட்டு அனைத்து மக்களுக்கும் நம்பிக்கையை கொண்டு வருவோம்.

யாத்திரியர்களுக்கு ஊக்கப்படுத்தும்:-

கேட்பதும் பகுத்திர்தலும்

- 1 «இறைவார்த்தை கேட்டல்» இயேசுவையும் அவரின் வார்த்தையையும் தெரிந்துகொள்ளுவது

2. «சமுதாயத்திற்கு செவிகொடுத்தல்» ஏழை, பலகன்மாளவர்கள், ஒதுக்கப்பட்டவர்களின் வலி, வேதனை, அழுகை அனைத்தும் தெரியவரும்.
3. «திருச்சபைக்கு செவிகொடுத்தல்» இயேசுவின் அழைப்பிற்கு ஏற்ப சமுதாயத்தின் தேவைகளுக்கு நாம் பதிலளிக்க வேண்டும்.

பயிற்சி மற்றும் நடவடிக்கை

1. «புதிய யுகத்தின்» சீடராக செய்யப்படுவதற்கு புதிய வாய்ப்புக்களை ஆய்வு செய்தல்
2. «எல்லோரையும் அனைக்கசடியா» எல்லோரிடத்திலும் குறிப்பாக ஏழை, பலகன்மாளவர்கள், ஒதுக்கப்பட்டோர் இடையே சீடராக இருத்தல்.
3. «உறவு பாலம்» வாழ்க்கையில் அனைவரும் உறையாடல் வழி இணைந்து மற்றவரிடமுள்ள நற்குணத்தை பார்த்து, ஒன்றுப்பட்டு ஒற்றுமையாக வாழ உறவு பாலம் அமைத்திருதல்

COME AND JOIN OUR VOLUNTARY SERVICES

Those who wish to do the voluntary services below please contact the St. Anne's Church office (04-5386405) and obtain relevant information and guidelines.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1) Go Clean Go Green soldiers | 6) Fire Fighting |
| 2) Evangelization team | 7) St. Anne's Security Service |
| 3) Hospitality Ministers | 8) Pilgrim Meals Project |
| 4) Secretariat volunteers | 9) Flowers and candles corner |
| 5) St. Anne's traffic service | 10) Rest Room volunteers – Toilets cleaning |

敬請那些有意參與以下志工服務團體的兄弟姐妹，聯絡聖安納堂辦公室 (04-538 6405) 索取相關資料和準則。讓我們“聆聽聖言，與愛傳望”成為充滿望德的使徒，把希望傳遞給所有朝聖者。

- | | |
|---------------|-------------|
| 1) 綠淨環保軍 | 6) 防火隊員 |
| 2) 福傳團隊 | 7) 聖安納保安服務員 |
| 3) 招待員 | 8) 朝聖者食物服務員 |
| 4) 義務秘書 | 9) 售賣花和蠟燭志工 |
| 5) 聖安納慶典交通服務員 | 10) 衛生所清理團隊 |

பொதுச் சேவை செய்ய விரும்புவோர் புனித அன்மம்மான் ஆலய அலுவலகத்தில் 04-5386405 தொடர்புக்கொள்ளவும். கீழ் குறிப்பிடப்பட்ட சேவைக்கு ஊழியர்கள் தேவை.

- 1) கோ கிரின் கோ கிலின் வீரர்கள் (Go Clean Go Green soldiers)
- 2) மறைப்பரப்புதல் குழு - கிறிஸ்துவை அறிவித்தல்
- 3) உபசரிப்புக் குழு (Hospitality Ministers)
- 4) செயலாளர் தொண்டர்கள் (Secretariat volunteers)
- 5) புனித அன்மம்மான் போக்குவரத்து சேவை குழு
- 6) தியணைப்பு சேவை குழு
- 7) புனித அன்மம்மான் பாதகாப்பு சேவை குழு
- 8) யாத்ரிகர்களுக்கு உணவு திட்டம்
- 9) மலர்கள் மற்றும் மெழுகுவர்த்தி விந்நபனை செய்யும் இடம்.
- 10) கலிவரையை சுத்தம் செய்யும் குழு.

INFORMATION

- ❖ Petition/ thanksgiving letters & offerings for Novena Masses should be sent to "The Parish Priest, Church of St. Anne, Jalan Kulim, 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang" before 25th July 2017. All cheques / postal orders should be crossed and made payable to "St. Anne's Church". All petitions & thanksgiving letters will be offered during the novena and be burnt thereafter.
- ❖ Sacrament of Reconciliation is available half an hour before mass.
- ❖ Reserved seating will be provided for the elderly and specially abled in the church.
- ❖ 九日敬礼的求恩及感恩信件，献仪或捐款，请于2017年7月25日之前寄交。请不要邮寄现款。支票抬头写《St. Anne's Church》，请将信件放入圣安纳圣像前的信箱内。所有信件将于九日敬礼中奉献之后焚烧。
- ❖ 每台弥撒开始前三十分钟，有和好圣事/告解。
- ❖ 圣堂内有保留席给老人和特殊朋友。

- ❖ நவநாள் விண்ணப்பங்கள், நன்றி கடிதங்கள், மற்றும் திருப்பலி காணிக்கைகளை ஆலுப்பவேண்டிய முகவரி :- "The Parish Priest, Church of St. Anne, Jalan Kulim, 14000 Bukit Mertajam, Pulau Pinang" அனுப்பவேண்டிய இறுதி நாள் 25 ஜூலை 2017. காசோலை, மணியாடர் இவற்றில் " ஞவ. யுடென் ஊரசாஉா " எனக் குறிப்பிடவும். விண்ணப்பங்கள், நன்றி கடிதங்கள் அனைத்தும் நவநாளின் போது ஒப்புக்கொடுக்கப்பட்டு ஒன்பதாவது நாள் அனைத்தும் எரிக்கப்படும்.
- ❖ திருப்பலி பூசைக்கு அரைமணி நேரத்திற்கு முன் பாவசங்கீர்த்தனம் அளிக்கப்படும்
- ❖ முதியோருக்கும் பேறுகுறைந்தவருக்கும் ஆலயத்தில் இடம் ஒதுக்கப்பட்டுள்ளது.

PILGRIM MEALS PROJECT

Date	Time for food serving
21/7	06:00pm - 10:00pm(D)
22/7	12:00pm - 02:00pm(D) 06:00pm - 10:00pm(D)
23/7	12:00pm - 02:00pm(L) 06:00pm - 10:00pm(D)
24/7	06:00pm - 10:00pm(D)
25/7	06:00pm - 10:00pm(D)
26/7	06:00pm - 11:00pm(D)
27/7	06:00pm - 10:00pm(D)
28/7	12:00pm - 02:00pm(L) 06:00pm - 10:00pm(D)
29/7	07:00am - 09:00am(B) 12:00pm - 02:00pm(L)
30/7	06:00pm - 10:00pm(D) 07:00am - 09:00am(B) 12:00pm - 02:00pm(L)

Those who would like to donate towards the pilgrim meals Project, please contact the St. Anne's Church office (04-5386405) to obtain relevant information and guidelines.

敬請那些有意捐食物的兄弟姐妹，聯絡聖安納堂辦公室 (04-5386405) 索取相關資料和準則

இலவச உணவு வழங்கும் திட்டத்திற்கு நன்கொடை வழங்க உள்ளவர்கள் ஆலய அலுவலகத்தை தொடர்புக்கொள்ளவும் 04-5386405.

Be Disciples of Hope

成为充满望德的使徒

Menjadi pengikut berharapan

எதிர்நோக்கம் கொண்ட சீடர்களாகுவோம்



ST. ANNE'S CATHOLIC CHURCH
BUKIT MERTAJAM. PENANG.
NOVENA & FEAST.
21ST JULY TO 30TH JULY 2017.

» Email : stannebukitmertajam@gmail.com
» URL : LIVE STREAMING
http://www.youtube.com/user/liveOnlinePenang

Find us on: facebook. St. Anne's Sanctuary BM